

Instruções Operacionais e de Manutenção

AVISOS



Antes de utilizar este equipamento leia a norma EN 529 : 2005 e familiarize-se com os requisitos dos dispositivos de protecção respiratória e os respectivos potenciais efeitos no utilizador.



Os utilizadores do sistema TORNADO e AIRLINE FCV devem estar familiarizados com os riscos do local de trabalho antes de usarem o equipamento e devem ter formação completa sobre o uso do mesmo.



Os capacetes TORNADO devem ser usados com um ventilador T/POWER, T/A/LINE ou AIRLINE FCV. Antes de utilizar o equipamento leia este manual juntamente com o manual do utilizador do dispositivo de alimentação de ar adequado.



O ventilador T/POWER deve estar equipado com os filtros seleccionados da gama TORNADO que são adequados aos riscos do local de trabalho.



Este produto deve ser utilizado apenas com filtros da marca Protector fabricados pela Scott Health and Safety Limited. A utilização de qualquer outro tipo de filtros invalida a aprovação e diminui provavelmente o nível de protecção fornecido.



NÃO confunda as marcas de filtro TORNADO EN 12941 e EN 12942 com as marcas de filtro relacionadas com outras normas EN.



NÃO utilize o T25 em espaços limitados, em atmosferas deficientes em oxigénio (<19,5%), em atmosferas ricas em oxigénio (>23%), nem em áreas que possam representar um perigo imediato para a vida ou saúde.



NÃO utilize o capuz se a temperatura ambiente não estiver compreendida entre -10°C e +50°C. Os níveis de humidade relativa até 95% não apresentam quaisquer problemas de funcionamento.



NÃO utilize se o aparelho estiver danificado. O topo de capuz e o tubo de ar devem ser sempre inspeccionados antes de serem utilizados para assegurar que não existem quaisquer danos (por exemplo, danos químicos, fendas ou costuras desfeitas), que possam causar fugas ou níveis diminuídos de protecção. Uma inspecção mensal do aparelho é um requisito obrigatório no Reino Unido de acordo com os regulamentos COSHH e a inspecção numa base regular é vivamente recomendada em todos os outros países.



A protecção só se obtém se a unidade estiver correctamente instalada.



Os níveis de protecção podem diminuir se a velocidade do vento for superior a 2 metros por segundo.



No caso pouco provável de falhar o dispositivo de alimentação de ar enquanto estiver numa área perigosa, poderá haver uma diminuição de oxigénio e um aumento de dióxido de carbono dentro do capuz. O CAPACETE/CAPUZ DEVE SER REMOVIDO LOGO QUE POSSÍVEL PARA EVITAR O PERIGO DE ASFIXIA. ABANDONE IMEDIATAMENTE A ÁREA.



Os capacetes TORNADO podem ser usados em certas atmosferas explosivas e inflamáveis quando utilizados com o T/POWER, que está marcado como intrinsecamente seguro. É da responsabilidade do empregador assegurar que a aprovação intrinsecamente seguro é compatível com o ambiente específico.



Em taxas de trabalho muito elevadas a pressão no dispositivo pode tornar-se negativa durante inalação máxima.



Os filtros não devem ser montados directamente no capacete/capuz.

TORNADO T25

ESPECIFICAÇÕES

Descrição:		Capuz e capa completos
Classificação quando utilizado com:	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	EN 12941 TH3 EN 1835 LDH3 EN 14594 3B
Débito mínimo projectado quando utilizado com:	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	140 L/min 140 L/min 175 L/min
Factor de protecção atribuído* (nominal) quando utilizado com:	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	40 (500) 40 (200) 40 (200)
Intervalo de temperaturas operacionais:	Capuz Dispositivo de alimentação de ar	-10°C a +50°C Consultar o manual do utilizador do dispositivo de alimentação de ar que está a ser utilizado.
Material:	Capuz Viseira	Poliéster revestido a Hipalon ou poliamida revestida a borracha Butilo/Vitón Trelchem. Opções em policarbonato ou acetato
Peso - (Capuz e capacete combinados):		920 Gramas

* Segundo a norma EN 529 : 2005

SELECÇÃO DO DISPOSITIVO DE ALIMENTAÇÃO DE AR

A tabela seguinte identifica quais os dispositivos de ar aprovados para utilizar com cada um dos tipos de peças da cabeça **T25**:

Tipo de peças da cabeça		Tipo de dispositivo de alimentação de ar		
N.º da Peça	Descrição do material	T/POWER	T/A/LINE	AIRLINE FCV
T25/AC T25/PC	Poliéster revestido a Hipalon	✓	✓	✗
T25/AC/AS T25/PC/AS	Poliéster revestido a Hipalon - (Antiestática ⁺)	✓	✓	✗
T25/AC/CS T25/PC/CS	Poliamida revestida a borracha Butilo/Vitón	✓	✗	✓

⁺ Resistividade superficial anti-estática inferior a $4,0 \times 10^{12}$ Ohms.

MARCAS E SIGNIFICADOS

As marcas das peças da cabeça **T25** estão em conformidade com a norma EN 12941 da seguinte forma:

Marcas da peça da cabeça:

Marca	Significado	Marca	Significado
SCOTT	Fabricante - Scott Health & Safety	PC	Viseira de policarbonato
T25/HOOD/	Nome do produto	AS	Material antiestático
AC	Viseira de acetato	CS	Material de Butilo/Vitón

Marcas da viseira:

Marca	Significado	Marca	Significado
SHS	Marca de identificação do fabricante	B	Impacto de energia média
1	Classe óptica 1	9	Resistência a metais fundidos
F	Impacto de energia baixa	CE	Marca CE

Marcas do capacete:

Marca	Significado	Marca	Significado
SHS Protector	Marca de identificação do fabricante	LDH3	Designação de classe - EN 1835
		3B	Designação de classe - EN 14594
Tuffmaster II	Tipo de capacete	EN397	Certificação do capacete
T25	Tipo de aparelho	50 - 64cm	Tamanho da cabeça do utilizador: limites inferior e superior
CE	Marca CE	-30°C	Temperatura muito baixa
0086	Organismo de certificação	MM	Classificação do capacete relativamente a metal fundido
TH3	Designação de classe - EN 12941	440V a.c.	Isolamento eléctrico

UTILIZAÇÃO

Nota:

Remova a película protectora de transporte das superfícies exterior e interior da viseira antes de a colocar.

CUIDADO:

Apesar de não ser provável que os materiais que possam entrar em contacto com a pele do utente causem irritação cutânea ou outros efeitos adversos para a saúde, podem causar reacções alérgicas em pessoas especialmente sensíveis.

1. Verifique que o capuz está em boa condição e isento de danos que possam reduzir a protecção respiratória, e que a viseira não tem manchas que possam prejudicar a visão. Verifique que o capacete e a sua armação estão em bom estado sem fissuras ou fendas. Dobre o capacete e verifique se não aparecem fendas.

2. Coloque a peça da cabeça e ajuste a roda de mão situada na parte posterior do arnês da cabeça para que se ajuste confortavelmente sobre a testa. Pode ser necessário ajustar a armação do capacete para que a viseira fique na altura correcta. Se a armação for ajustada, o topo do capuz tem de ser novamente reajustado. Pode deslocar-se a viseira de modo a que fique mais perto ou mais afastada da face, deslizando os braços de suporte da viseira através dos postes de montagem da viseira. Ajuste o cordão do capuz para que fique confortavelmente ajustado à volta do pescoço.

3. Certifique-se de que o cabelo e o vestuário NÃO ficam presos na vedação.

Coloque o tubo de respiração de modo a que caia livremente pelas costas e não fique dobrado nem enrolado. Para informação adicional, consulte o manual do utilizador do dispositivo de alimentação de ar que está a ser utilizado.

APÓS UTILIZAÇÃO

AVISO:

NÃO remova o conjunto do capuz até estar afastado da área de risco.

1. Recomenda-se que o capuz seja limpo/descontaminado passando-o ligeiramente por água, tomando precauções para que não entre água nos filtros ou no invólucro do ventilador do **TORNADO**. Se entrar água no ventilador ou nos filtros, causará uma contaminação que será impossível de eliminar.

2. Tendo o cuidado de não danificar a viseira e, em particular, a fita transparente em redor da viseira, passe uma esponja pelas superfícies interior e exterior da peça da cabeça, conforme necessário, utilizando água quente e um detergente suave como o **TriGene™**.

CUIDADO:

- **NÃO use uma escova de pêlos duros, detergentes ou solventes fortes, os quais podem danificar o equipamento.**
- **NÃO deixe entrar água no tubo de respiração.**

3. Inspeccione o capuz, a válvula de expiração, o cordão, o arnês do capacete, a armação, a viseira e os pontos de ligação da viseira quanto a desgaste e danos.

Se estes forem evidentes, elimine e substitua os componentes conforme apropriado.

4. Seque muito bem a peça da cabeça antes de a armazenar e guarde-a cuidadosamente, assegurando-se de que não fica dobrada nem está riscada ou rasgada. Não use calor radiante ou aquecimento artificial acima de 40°C para fins de secagem pois pode danificar a peça da cabeça.

ARMAZENAMIENTO

Quando não estiver a ser utilizado, o equipamento deve ser guardado num ambiente limpo e seco, afastado de fontes de calor directo, entre +10°C e +30°C, com uma humidade relativa inferior a 65% RH.

MANUTENÇÃO

Antes e depois de usar o equipamento inspeccione exaustivamente as peças prestando especial atenção ao disco da válvula expiração. O disco da válvula deve ser substituído anualmente, independentemente do seu estado. Os discos das válvulas em armazenamento têm cinco anos de vida útil, após este período devem ser rejeitados.

Os discos das válvulas expiratórias estão marcados com um código a indicar o ano de fabrico. O código '07' corresponde a 2007 e acrescenta-se um ponto por cada ano posterior, portanto '07.' corresponderá a 2008.

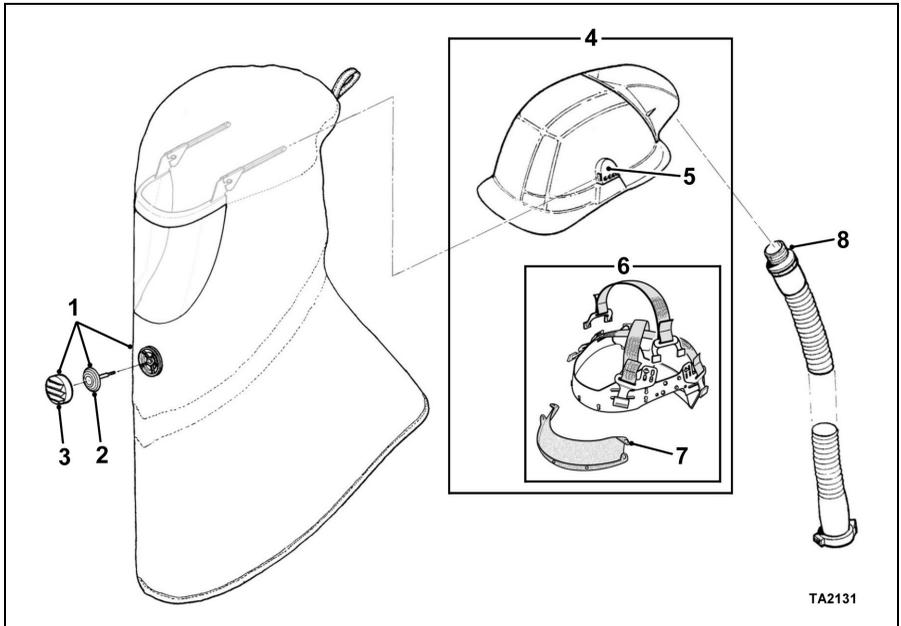
REGISTO DA INSPECÇÃO E DOS DETALHES DA MANUTENÇÃO

Registe as informações relativas aos testes e trabalhos de manutenção na Folha de registo dos trabalhos de manutenção fornecida no fim deste manual.

A informação registada normalmente inclui:

- O nome do empregador responsável pelo equipamento.
- A marca, o número do modelo ou a marca de identificação do equipamento, bem como uma descrição das características que o distinguem, em número suficiente para permitir uma identificação clara.
- A data da inspecção/ manutenção, bem como o nome, assinatura ou marca de autenticação específica do inspector.
- O estado em que se encontra o equipamento, pormenores sobre todos os defeitos identificados e todas as medidas correctivas tomadas.

PEÇAS SOBRESSELENTES



TA2131

Item	Descrição	N.º da Peça
1	Capuz - com Viseira de Policarbonato (a)	T25/HOOD/PC
1	Capuz - com Viseira de Policarbonato (b)	T25/HOOD/PC/AS
1	Capuz - com Viseira de Policarbonato (c)	T25/HOOD/PC/CS
1	Capuz - com Viseira de Acetato (a)	T25/HOOD/AC
1	Capuz - com Viseira de Acetato (b)	T25/HOOD/AC/AS
1	Capuz - com Viseira de Acetato (c)	T25/HOOD/AC/CS
2	Disco da Válvula de Expiração (Embalagem de 2)	TOR/VALVE
3	Tampa da Válvula de Expiração (Embalagem de 5)	2017146
4	Conjunto do Capacete	T25/HELMET/ASSY
5	Poste de Montagem da Viseira (Embalagem de 2)	2011022
6	Arnês da Cabeça	HXHG71RH
7	Fita de Transpiração (Embalagem de 20)	HXSB40T
8	Tubo de Respiração	T/HOSE/EPDM
-	Coberturas de Viseira Destacável (Embalagem de 10)	KIT96/VP
-	Líquido TriGene (1 Litro)	2008247

(a) - Poliéster Revestido a Hipalon.

(b) - Poliéster Revestido a Hipalon - (Antiestática).

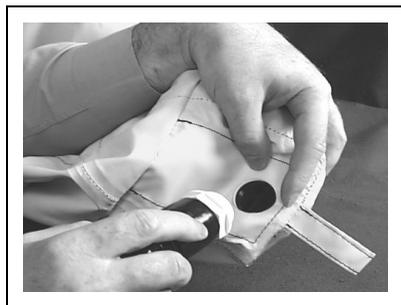
(c) - Poliamida Revestida a Borracha Butilo/Viton.

TORNADO T25

INSTALAÇÃO DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

Para substituir o capuz:

(a) Remova o capuz existente



1. Desenrosque e remova o tubo do capacete/capuz (consultar *Para substituir o tubo* para mais detalhes).

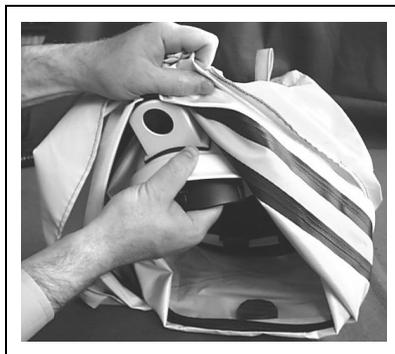


2. Dobre o capuz para trás na traseira do capacete de modo a que os braços de suporte da viseira fiquem expostos.



3. Puxe cuidadosamente os braços da viseira para os retirar dos postes de montagem do capacete. O capacete e o capuz ficam separados.

(b) Coloque o capuz de substituição



1. Dobre o capuz para trás o suficiente para expor os braços de suporte da viseira e introduza o capacete.



2. Alinhe os braços de suporte da viseira com os postes de montagem da viseira do capacete e introduza cada um dos braços nos respectivos postes de montagem.



3. Segurando firmemente no capacete com uma mão e no capuz com a outra, puxe lentamente a parte

posterior do capuz sobre o capacete até este ficar correctamente posicionado no capuz.



4. Certifique-se de que o orifício de entrada do tubo do capuz está bem alinhado com o do capacete. Instale o tubo no capacete/capuz (consultar *Para substituir o tubo* para mais detalhes).

Para substituir o tubo:

1. Remova o tubo do capacete desaparafusando no sentido anti-horário.
2. Instale o novo tubo introduzindo a extremidade roscada na porca cativa da abertura situada na parte posterior do capacete. Prenda o tubo aparafusando no sentido horário apertando com os dedos. NÃO aperte demasiado.

Para substituir a válvula de expiração:

1. Puxe a tampa da válvula retirando-a da válvula e puxe o disco da válvula de expiração do respectivo encaixe.
2. Coloque a válvula de substituição e verifique que o disco da válvula está plano na armação da válvula. Alinhe a tampa da válvula com as ranhuras da válvula e encaixe-a na válvula.

Para substituir a fita de transpiração:

1. Separe o capacete do capuz. Puxe a fita de transpiração usada dos ganchos do arnês da cabeça.
2. Coloque a nova fita de transpiração nos quatro ganchos situados na parte antero-inferior da fita da cabeça, dobre transversalmente esta parte da fita da cabeça o mais próximo possível da cabeça e prenda nos dois ganchos do topo da fita da cabeça.

Para substituir o arnês da cabeça:

1. Separe o capacete do capuz e vire o capacete para que o arnês fique visível. Retire as patilhas de retenção com os dois polegares premindo-as na direcção das extremidades abertas das ranhuras do rebordo do capacete.
2. Introduza completamente as patilhas de retenção brancas do arnês da cabeça de substituição nas ranhuras do rebordo do capacete e empurre para baixo até ficarem encaixadas.

GARANTIA

Os produtos fabricados nas nossas fábricas em Skelmersdale e Vaasa possuem uma garantia de 12 meses (a não ser que seja especificado em contrário) de peças, mão-de-obra e devolução à fábrica. O período de garantia tem início a partir da data de compra pelo utilizador final.

Garantimos que estes produtos estão isentos de defeitos de material e mão-de-obra aquando da entrega. A **SCOTT** não aceita qualquer responsabilidade por defeitos resultantes de danos intencionais, negligência, condições anormais de trabalho, incumprimento das instruções do fabricante original, utilização incorrecta, alterações ou reparações não autorizadas.

Quaisquer reclamações que surjam durante o período de garantia deverão ser acompanhadas de uma prova de compra datada. Todas as reclamações dentro do período de garantia deverão ser encaminhadas para o **Serviço de Apoio ao Cliente** da **SCOTT** de acordo com o procedimento de devolução de produtos.

ORGANISMOS NOTIFICADOS

Inspec International Limited (0194)
56 Leslie Hough Way,
Salford,
Greater Manchester,
M6 6AJ,
England.

BSI Product Services (0086)
Kitemark House,
Maylands Avenue,
Hemel Hempstead,
HP2 4SQ,
England.